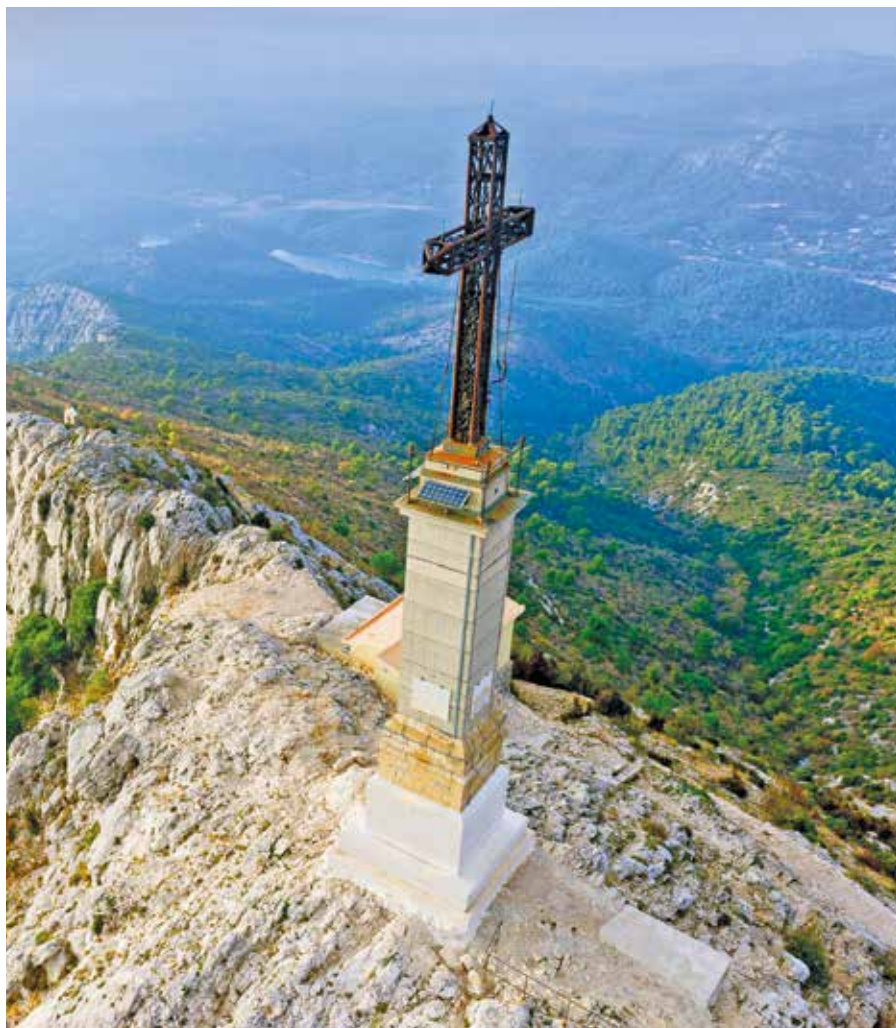


# PrionsenÉglise

*LE LIVRET POUR LA CÉLÉBRATION*



www.ordinations.fr

bayard

## Ordination épiscopale de Mgr Christian Delarbre

CATHÉDRALE SAINT-SAUVEUR D'AIX-EN-PROVENCE  
DIMANCHE 2 OCTOBRE 2022



## Prions pour l'archevêque et le peuple de Dieu

**A**ujourd'hui, ne prions pas pour votre archevêque seulement, prions pour l'Église que vous êtes, vous, fidèles du Christ d'Aix, d'Arles et des autres lieux.

En ce jour, le ministère apostolique de votre évêque vous est donné par les autres Églises unies à l'Église de Rome. Par la présence et le ministère de leur propre évêque, les autres Églises de la communion catholique attestent ainsi que votre Église est véritablement apostolique. Et elle l'est ô combien ! Église née de la foi des Apôtres qui fut transmise en ces terres par les mères des Apôtres Marie

Salomé, Marie Jacobé, et par l'apôtre des Apôtres, Marie de Magdala, et par sainte Marthe, la femme hospitalière qui confessa la première que Jésus est la résurrection et la vie (Jn 11, 25-27).

Nous prions donc non seulement pour l'archevêque et pour son ministère apostolique, mais pour le peuple de Dieu qui est en Aix et Arles et tous les lieux du diocèse : qu'il demeure, par grâce du Seigneur, témoin fidèle du Christ ressuscité, saint de la sainteté de l'Esprit, vivant de la charité du Dieu trinitaire, qui ne connaît ni borne, ni frontière, qui ne fait acception de personne, et qui brille sur les bons comme les méchants (Mt 5, 45 ; Lc 6, 35).

Prions non seulement pour l'archevêque, votre serviteur, mais pour le peuple de Dieu que nous sommes ensemble, qu'il demeure, par grâce du Seigneur, témoin de la croix du Christ, missionnaire de l'Évangile, joyeux de la joyeuse espérance, petit pauvre de Jésus. ■

“ *Que le peuple de Dieu demeure témoin fidèle du Christ ressuscité.* ”

# *Ordination épiscopale*

**DIMANCHE 2 OCTOBRE 2022**

de Mgr Christian Delarbre,  
par le cardinal Jean-Marc Aveline,  
archevêque métropolitain de Marseille,  
assisté de Mgr François Fonlupt,  
archevêque d'Avignon,  
et de Mgr Bertrand Lacombe,  
archevêque d'Auch,  
en présence de Mgr Celestino Migliore,  
nonce apostolique en France,  
en la cathédrale Saint-Sauveur  
d'Aix-en-Provence.

## DIMANCHE 2 OCTOBRE 2022

### OUVERTURE DE LA CÉLÉBRATION

#### *Procession d'entrée*

*K128; T. & M.: J.-P. Lécot; Éd. Lethielleux (DDB)*

**℟ Peuple de Dieu, cité de l'Emmanuel,  
peuple de Dieu sauvé dans le sang du Christ,  
peuple de baptisés, Église du Seigneur,  
rends grâce à Dieu.**

- ① Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi l'alliance avec Moïse et la promesse faite  
à ceux qui croient dans le Seigneur. **℟**
- ② Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi l'annonce du Baptiste :  
« Dieu va venir ! Prépare le chemin, change ton cœur ! » **℟**
- ③ Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi Marie comblée de grâce,  
humble servante nous montrant sa foi dans l'Éternel. **℟**
- ④ Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi le temps de sa visite :  
chez les plus pauvres vient le Fils de Dieu, pour te sauver. **℟**
- ⑤ Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi la Croix du Fils unique :  
dans sa tendresse, Dieu nous a sauvés en Jésus Christ. **℟**
- ⑥ Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi le Christ et l'Évangile :  
« Restez en moi, vivez de mon amour », dit le Seigneur. **℟**
- ⑦ Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
rappelle-toi ta marche d'espérance vers le Royaume  
où cesse toute peur, près du Seigneur. **℟**

*Présentation du diocèse d'Aix et Arles*

*Présentation du père Christian Delarbre*

*Lecture de la lettre apostolique***Gloire à Dieu**

AL23-09; T. : AELF; M. : E. &amp; P. Daniel; Éd. Bayard-Litugie

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,

**et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.**

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,

**nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire,**

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

**Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,**

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;

**toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ;**

toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;

**toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.**

Car toi seul es saint,

**toi seul es Seigneur,**

toi seul es le Très-Haut :

Jésus Christ, avec le Saint-Esprit

**dans la gloire de Dieu le Père. Amen.****Prière d'ouverture***Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Seigneur Dieu, toi qui, par le seul don de ta grâce incomparable, veux mettre aujourd'hui à la tête de l'Église d'Aix et Arles ton serviteur, Christian, accorde-lui d'accomplir fidèlement la charge épiscopale, et donne-lui de guider, par la parole et par l'exemple, le peuple qui lui est confié, en se laissant conduire par toi en toutes choses. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles. — **Amen.**

**LITURGIE DE LA PAROLE****Lecture** du livre des Nombres (11, 11-25)*« Moïse réunit soixante-dix hommes parmi les anciens du peuple »*

**M**oïse dit au Seigneur : « Pourquoi traiter si mal ton serviteur ? Pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce à tes yeux que tu m'aies imposé le fardeau de tout ce peuple ? Est-ce moi qui ai conçu tout ce peuple, est-ce moi qui l'ai enfanté, pour que tu me dises : "Comme on porte un nourrisson, porte ce peuple dans tes bras jusqu'au pays que j'ai juré de donner à tes pères" ? Où puis-je trouver de la viande pour en donner à tout ce peuple, quand ils viennent pleurer près de moi en disant : "Donne-nous de la viande à manger" ? Je ne puis, à moi seul, porter tout ce peuple :

c'est trop lourd pour moi. Si c'est ainsi que tu me traites, tue-moi donc ; oui, tue-moi, si j'ai trouvé grâce à tes yeux. Que je ne voie pas mon malheur ! » Le Seigneur dit alors à Moïse : « Rassemble-moi soixante-dix hommes parmi les anciens d'Israël, connus par toi comme des anciens et des scribes du peuple. Tu les amèneras à la tente de la Rencontre, où ils se présenteront avec toi. Là, je descendrai pour te parler, et je prendrai une part de l'esprit qui est sur toi pour le mettre sur eux. Ainsi ils porteront avec toi le fardeau de ce peuple, et tu ne seras plus seul à le porter. Au peuple, tu diras : Sanctifiez-vous pour demain ! Et vous mangerez de la viande, car les oreilles du Seigneur ont entendu vos pleurs quand vous disiez : "Qui nous donnera de la viande à manger ? Comme nous étions bien en Égypte !" Eh bien ! Le Seigneur vous donnera de la viande, et vous en mangerez ! Vous n'en mangerez pas seulement un jour, deux jours, cinq jours, dix jours, vingt jours, mais tout un mois, jusqu'à ce qu'elle vous sorte par le nez, et que vous en ayez la nausée. Tout cela parce que vous avez rejeté le Seigneur qui est au milieu de vous et que vous avez pleuré devant lui en disant : "Pourquoi donc sommes-nous sortis d'Égypte ?" » Moïse répliqua : « Le peuple au milieu duquel je suis compte 600 000 hommes à pied, et toi, tu dis : "Je leur donnerai de la viande, et ils mangeront pendant tout un mois !" Égorgera-t-on pour eux du petit et du gros bétail ? Et cela leur suffirait-il ? Tous les poissons de la mer, si on pouvait les ramasser pour eux, cela leur suffirait-il ? » Et le Seigneur dit à Moïse : « La main du Seigneur serait-elle trop courte ? Maintenant tu vas voir si ma parole se réalise pour toi, oui ou non ! » Moïse sortit pour transmettre au peuple les paroles du Seigneur. Puis il réunit soixante-dix hommes parmi les anciens du peuple et les plaça autour de la Tente. Le Seigneur descendit dans la nuée pour parler avec Moïse. Il prit une part de l'esprit qui reposait sur celui-ci, et le mit sur les soixante-dix anciens. Dès que l'esprit reposa sur eux, ils se mirent à prophétiser, mais cela ne dura pas. – Parole du Seigneur.

**Psaume** 94 (95)

T. : AELF ; M. : J. Gélineau & P. Estrier

**R** *Aujourd'hui, ne fermez pas votre cœur,  
mais écoutez la voix du Seigneur !*

Venez, crions de joie pour le Seigneur,  
acclamons notre Rocher, notre salut !  
Allons jusqu'à lui en rendant grâce,  
par nos hymnes de fête acclamons-le ! **R**

Entrez, inclinez-vous, prosternez-vous,  
adorons le Seigneur qui nous a faits.

Oui, il est notre Dieu ;  
nous sommes le peuple qu'il conduit. **R**

Aujourd'hui écoutez-vous sa parole ?  
« Ne fermez pas votre cœur comme au désert,  
où vos pères m'ont tenté et provoqué,  
et pourtant ils avaient vu mon exploit. » **R**

**Lecture** de la première lettre de saint Pierre apôtre (5, 1-4)

*« Moi qui suis ancien et témoin des souffrances du Christ »*

**B**ien-aimés, les anciens en fonction parmi vous, je les exhorte, moi qui suis ancien comme eux et témoin des souffrances du Christ, communiant à la gloire qui va se révéler : soyez les pasteurs du troupeau de Dieu qui se trouve chez vous ; veillez sur lui, non par contrainte mais de plein gré, selon Dieu ; non par cupidité mais par dévouement ; non pas en commandant en maîtres à ceux qui vous sont confiés, mais en devenant les modèles du troupeau. Et, quand se manifesterà le Chef des pasteurs, vous recevrez la couronne de gloire qui ne se flétrit pas.  
– Parole du Seigneur.

**Acclamation de l'Évangile**

*Alléluia pascal ; T. : AELF ; M. : C. Mawby*

**Alléluia. Alléluia.** Tu es béni, Dieu notre Père, Seigneur de l'univers, toi qui révèles aux petits les mystères du Royaume ! **Alléluia.**

**Évangile de Jésus Christ** selon saint Jean (15, 9-17)

*« Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ceux qu'on aime »*

**E**n ce temps-là, Jésus disait à ses disciples : « Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés. Demeurez dans mon amour. Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, comme moi, j'ai gardé les commandements de mon Père, et je demeure dans son amour. Je vous ai dit cela pour que ma joie soit en vous, et que votre joie soit parfaite. Mon commandement, le voici : Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés. Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ceux qu'on aime. Vous êtes mes amis si vous faites ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sait pas ce que fait son maître ; je vous appelle mes amis, car tout ce que j'ai entendu de mon Père, je vous l'ai fait connaître. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, c'est moi qui vous ai choisis et établis afin que vous alliez, que vous portiez du fruit, et que votre fruit demeure. Alors, tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donnera. Voici ce que je vous commande : c'est de vous aimer les uns les autres. »

## Homélie

par le cardinal Jean-Marc Aveline.

## LITURGIE DE L'ORDINATION

### *Invocation à l'Esprit Saint*

**Veni, creator Spiritus,  
mentes tuorum visita:  
imple superna gratia  
quæ tu creasti pectora.**

**Qui diceris Paraclitus,  
altissimi donum Dei,  
fons vivus, ignis, caritas  
et spiritalis unctio.**

**Tu septiformis munere,  
digitus paternæ dexteræ,  
tu rite promissum Patris,  
sermone ditans guttura.**

**Accende lumen sensibus  
infunde amorem cordibus,  
infirma nostri corporis  
virtute firmans perpeti.**

**Hostem repellas longius  
pacemque dones protinus;  
ductore sic te prævio  
vitemus omne noxium.**

**Per te sciamus da Patrem,  
noscamus atque Filium;  
teque utriusque Spiritum  
credamus omni tempore.**

**Deo Patri sit gloria,  
et Filio, qui a mortuis  
surrexit, ac Paraclito  
in sæculorum sæcula.  
Amen.**

*T. : grégorien ; M. : domaine public*

*Viens en nous, Esprit créateur,  
visite les âmes des tiens,  
emplis de la grâce d'en-haut  
les cœurs qui sont tes créatures.*

*Toi, qu'on appelle le Conseiller,  
don du Seigneur de majesté,  
source vive, feu, charité,  
toi qui es onction spirituelle.*

*Toi, le Donateur aux sept dons,  
puissance de la main de Dieu,  
toi que le Père avait promis,  
qui fais jaillir notre louange.*

*Mets ta lumière en nos esprits,  
répands ton amour en nos cœurs,  
et que ta force sans déclin,  
tire nos corps de leur faiblesse.*

*Repousse l'adversaire au loin,  
sans tarder, donne-nous la paix,  
ouvre devant nous le chemin:  
que nous évitions toute faute.*

*Fais-nous connaître Dieu le Père,  
fais-nous apprendre aussi le Fils,  
et croire en tout temps que tu es  
l'unique Esprit de l'un et l'autre.*

*Gloire soit à Dieu le Père,  
gloire soit au Fils ressuscité des morts,  
gloire au Paraclét,  
dans les siècles des siècles.  
Amen.*



### **Engagement du père Christian Delarbre**

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

C'est la règle très ancienne de l'Église qu'en présence du peuple, il soit demandé à celui qui va devenir évêque s'il s'engage à maintenir la foi et à s'acquitter des devoirs de sa charge. Frère bien-aimé, acceptez-vous la charge que nous ont confiée les Apôtres et que nous allons vous transmettre par l'imposition des mains ?

*Le père Christian Delarbre :*

Oui, j'accepte cette charge au service du peuple de Dieu et je m'engage à la remplir jusqu'à la mort, avec la grâce de l'Esprit Saint.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous annoncer l'Évangile du Christ avec fidélité et sans relâche ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous garder dans sa pureté et son intégrité le dépôt de la foi, selon la tradition reçue des Apôtres, toujours et partout tenue dans l'Église ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous travailler à la construction du corps du Christ, qui est l'Église, et demeurer dans son unité, avec tout l'ordre des évêques, sous l'autorité du successeur de Pierre ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous obéir fidèlement au successeur de Pierre ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous, avec les prêtres et les diacres, les collaborateurs de votre ministère, prendre soin, comme un père, du saint peuple de Dieu et le diriger sur le chemin du Salut ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

## ORDINATION ÉPISCOPALE

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous, d'un cœur plein de bonté et de miséricorde, accueillir, au nom du Seigneur, les pauvres, les étrangers et tous ceux qui sont dans le besoin ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous, comme un bon pasteur, partir à la recherche des brebis qui s'égarèrent pour les rassembler dans le berceau du Seigneur ?

*Le père Christian Delarbre :* Oui, je le veux.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Voulez-vous intercéder sans relâche auprès de Dieu pour le peuple saint et remplir de façon irréprochable la fonction de grand prêtre et de pasteur ?

*Le père Christian Delarbre :*

Oui, je le veux, avec la grâce de Dieu.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Que Dieu lui-même achève en vous ce qu'il a commencé.

### *Litanies des saints et prostration*

YL26-76-6; T. : AELF; M. : J.-M. Dieuaide; Éd. Bayard-Liturgie

*Le cardinal Jean-Marc Aveline invite à prier pour l'ordinand :*

Pour Christian Delarbre qui a été choisi, prions, avec tous les saints du ciel, le Seigneur notre Dieu : dans sa bonté, et pour le bien de son Église, qu'il lui donne l'abondance de sa grâce.

*L'assemblée se lève, tandis que le père Christian Delarbre se prosterne.*

Seigneur, prends pitié ! **Seigneur, prends pitié !**

Ô Christ, prends pitié ! **Ô Christ, prends pitié !**

Seigneur, prends pitié ! **Seigneur, prends pitié !**

Sainte Marie, Mère de Dieu, **priez pour nous !**

Saints Michel, Gabriel et Raphaël, **priez pour nous !**

Saints anges de Dieu, **priez pour nous !**

Saint Jean Baptiste et saint Joseph, **priez pour nous !**

Saints Abraham, Élie et Joël, **priez pour nous !**

Saints patriarches et prophètes, **priez pour nous !**

Saint Pierre et saint Paul, **priez pour nous!**  
Saint André, saint Jean et saint Luc, **priez pour nous!**  
Saints Apôtres et évangélistes, **priez pour nous!**

Sainte Marie Madeleine et sainte Marthe, **priez pour nous!**  
Saintes Marie Jacobé et Salomé, **priez pour nous!**  
Vous tous, disciples du Seigneur, **priez pour nous!**

Saint Étienne et saint Laurent, **priez pour nous!**  
Saint Ignace d'Antioche et saint Sébastien, **priez pour nous!**  
Saints Corneille et Cyprien, **priez pour nous!**

Saint Côme et saint Damien, **priez pour nous!**  
Saintes Perpétue et Félicité, **priez pour nous!**  
Sainte Agnès et sainte Cécile, **priez pour nous!**

Saint Mitre et saint Genès, **priez pour nous!**  
Saint Laurent Imbert et saint Christian, **priez pour nous!**  
Vous tous, saints martyrs, **priez pour nous!**

Saint Basile, saint Athanase et saint Ambroise, **priez pour nous!**  
Saint Augustin, saint Grégoire et saint Jérôme, **priez pour nous!**  
Saint Martin de Tours, saint Thomas d'Aquin et saint François de Salles,  
**priez pour nous!**

Saint Jean de la Croix et sainte Thérèse d'Avila, **priez pour nous!**  
Sainte Catherine de Sienne et sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus,  
**priez pour nous!**  
Vous tous, saints docteurs et confesseurs, **priez pour nous!**

Saint Bertrand de Comminges, **priez pour nous!**  
Saint Orens et saint Austinde, **priez pour nous!**  
Vous tous, saints évêques et saints de Gascogne, **priez pour nous!**

Saint Trophime et saint Césaire d'Arles, **priez pour nous!**  
Saint Maximin et saint Eugène de Mazenod, **priez pour nous!**  
Vous tous, saints évêques de Provence et Pères de notre foi,  
**priez pour nous!**

Saint Antoine, saint Benoît et saint Bruno, **priez pour nous!**  
Saint Bernard et saint Norbert, **priez pour nous!**  
Saint François et saint Dominique, **priez pour nous!**

## ORDINATION ÉPISCOPALE

Saint Ignace de Loyola et saint François-Xavier, **priez pour nous!**  
Saint César de Bus et sainte Thérèse de Calcutta, **priez pour nous!**  
Vous tous, saints fondateurs et évangélistes, **priez pour nous!**

Sainte Claire et sainte Geneviève, **priez pour nous!**  
Sainte Germaine de Pibrac et sainte Bernadette Soubirous,  
**priez pour nous!**  
Vous toutes, vierges saintes, **priez pour nous!**

Saint Jean XXIII et saint Jean Paul II, **priez pour nous!**  
Saint John-Henry Newman et saint Charles de Foucauld,  
**priez pour nous!**  
Vous tous, saints et saintes de Dieu, **priez pour nous!**

Montre-toi favorable, **délivre-nous, Seigneur!**  
De tout péché et de tout mal, **délivre-nous, Seigneur!**  
De la mort éternelle, **délivre-nous, Seigneur!**  
Par ton incarnation, **délivre-nous, Seigneur!**  
Par ta mort et ta résurrection, **délivre-nous, Seigneur!**  
Par le don de l'Esprit Saint, **délivre-nous, Seigneur!**

Nous qui sommes pêcheurs, **de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de conduire et de garder ton Église,  
**de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de garder dans la sainteté de ton service le pape  
et les évêques, les prêtres et les diacres, **de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de bénir celui que tu as appelé,  
**de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de le bénir et de le sanctifier, **de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de le bénir, de le sanctifier et de le consacrer,  
**de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de mettre entre les peuples une entente  
et une paix sincères, **de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de secourir tous les affligés et de leur prodiguer  
ta miséricorde, **de grâce, écoute-nous!**  
Pour qu'il te plaise de nous affermir et nous garder fidèles à te servir,  
**de grâce, écoute-nous!**  
Jésus, Fils du Dieu vivant, **de grâce, écoute-nous!**

Ô Christ, écoute-nous! **Ô Christ, écoute-nous!**  
Ô Christ, exauce-nous! **Ô Christ, exauce-nous!**

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Accueille, Seigneur, les supplications de ton Église pour celui à qui nous allons imposer les mains : répands sur lui ta bénédiction toute-puissante. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

### **Imposition des mains**

*Chacun des évêques impose les mains sur la tête de l'élu à l'épiscopat.*

*L'élu reçoit sur sa tête le livre des Évangiles. Ces gestes sont suivis de la prière d'ordination qui en explicite le sens et complète le rite.*

### **Prière d'ordination**

*Par les paroles sacramentelles essentielles, dites par l'ensemble des évêques, le père Christian Delarbre reçoit le don de l'Esprit Saint pour la charge épiscopale.*

*Le cardinal Jean-Marc Aveline, les mains étendues :*

Dieu et Père de Jésus Christ notre Seigneur, Père plein de tendresse, Dieu de qui vient tout réconfort, toi qui es au plus haut des cieux et qui regardes les plus humbles, toi qui connais toutes choses avant même qu'elles soient, tout au long de l'ancienne Alliance tu commençais à donner forme à ton Église par ta parole de grâce ; dès l'origine, tu as destiné le peuple issu d'Abraham à devenir un peuple saint ; tu as institué des chefs et des prêtres et toujours pourvu au service de ton sanctuaire, car, depuis la création du monde, tu veux trouver ta gloire dans les hommes que tu choisis.

*Tous les évêques, à mi-voix et les mains jointes :*

Et maintenant, Seigneur, répands sur celui que tu as choisi la force qui vient de toi, l'Esprit souverain que tu as donné à ton Fils bien-aimé, Jésus Christ, l'Esprit qu'il a lui-même communiqué aux saints Apôtres qui établirent l'Église en chaque lieu comme ton sanctuaire, à la louange incessante et à la gloire de ton nom.

*Le cardinal Jean-Marc Aveline poursuit seul, les mains étendues :*

Père, toi qui connais le cœur de chacun, donne à celui que tu as choisi pour l'épiscopat de remplir sans défaillance la fonction de grand prêtre et de pasteur de ton peuple saint en te servant jour et nuit. Qu'il s'emploie sans relâche à intercéder auprès de toi et à te présenter l'offrande de ton Église. Accorde-lui, par la force de l'Esprit qui donne le sacerdoce, le pouvoir de remettre les péchés ainsi que tu l'as commandé ; qu'il répartisse les ministères comme tu l'as disposé toi-même, et qu'il délie de tout lien avec l'autorité que tu as confiée aux Apôtres. Que sa bonté et la pureté de son cœur fassent de sa vie un sacrifice qui te plaise. Par ton Fils, Jésus Christ, par qui te sont rendus, à toi, notre Père, la gloire, l'honneur

## ORDINATION ÉPISCOPALE

et la puissance, avec l'Esprit Saint dans la sainte Église, maintenant et pour les siècles des siècles. — **Amen.**

### **Onction**

*Le nouvel évêque est oint du saint chrême, une huile parfumée consacrée lors de la messe chrimale et utilisée pour les onctions de consécration : sur la tête après le baptême, sur le front à la confirmation, dans les paumes des mains après l'ordination presbytérale, sur le sommet de la tête après l'ordination épiscopale, sur les autels et les croix de consécration dans les églises.*

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Dieu vous a lui-même associé au Christ Souverain-Prêtre: qu'il vous pénètre de sa grâce comme d'une onction spirituelle et rende fécond votre ministère, par la bénédiction de l'Esprit Saint.

**Chant d'action de grâce** Z116; T. : AELF; M. : J. Berthier; Éd. Ateliers et Presses de Taizé

**℟̥ Laudate Dominum, laudate Dominum, omnes gentes, alleluia!** (bis)

### **Remise de l'évangélaire**

*Le cardinal Jean-Marc Aveline remet le livre des Évangiles :*

Recevez l'Évangile: prêchez la parole de Dieu avec une grande patience et le souci d'instruire.

**Chant d'action de grâce** Z116; T. : AELF; M. : J. Berthier; Éd. Ateliers et Presses de Taizé

**℟̥ Laudate Dominum, laudate Dominum, omnes gentes, alleluia!** (bis)

### **Remise de l'anneau pastoral**

*La remise de l'anneau signifie la fidélité de l'évêque envers l'épouse de Dieu, l'Église.*

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Recevez cet anneau, signe de fidélité: gardez dans la pureté de la foi l'Épouse de Dieu, la sainte Église.

### **Remise de la mitre**

*L'imposition de la mitre signifie la recherche d'une vie sainte à la tête de sa communauté.*

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Recevez la mitre: que brille en vous l'éclat de la sainteté, pour que vous puissiez recevoir l'impérissable couronne de gloire, lorsque paraîtra le chef des pasteurs.

### **Remise de la crosse** (ou bâton pastoral)

*La remise de la crosse signifie la charge de gouverner l'Église qui lui est confiée.*

*Le cardinal Jean-Marc Aveline :*

Recevez le bâton de pasteur, signe de votre charge : prenez soin de tout le troupeau du Seigneur, dans lequel l'Esprit Saint vous a établi comme évêque pour gouverner l'Église de Dieu.

*Tous se lèvent. Le cardinal Jean-Marc Aveline invite Mgr Christian Delarbre à s'asseoir sur la cathèdre; lui-même s'assied à la droite de l'ordonné. Par ce rite, Mgr Christian Delarbre prend possession du siège épiscopal d'Aix et Arles.*

### **Baiser de paix**

*Le baiser fraternel, que l'ordonné reçoit de tous les évêques, est comme le sceau apposé à sa réception dans le collège des évêques.*

### **Chant d'action de grâce**

*T. : grégorien; M. : domaine public; P. : M. Duruflé*

**Ubi caritas et amor, Deus ibi est.**

**Congregavit nos in unum Christi amor.**

**Exultemus et in ipso jucundemur.**

**Timeamus et amemus Deum vivum.**

**Et ex corde diligamus nos sincero.**

*Où se trouvent la charité et l'amour, se trouve Dieu.*

*C'est l'amour du Christ qui nous a réunis dans le même lieu.*

*Réjouissons-nous et exultons dans cet amour.*

*Au Dieu vivant, notre vénération et notre amour.*

*Aimons-nous d'un cœur sincère.*

### **Profession de foi** (Symbole de Nicée-Constantinople)

**Credo in unum Deum,**  
**Patrem omnipotentem,**  
**factorem cæli et terræ,**  
**visibilium omnium et invisibilium.**

**Et in unum Dominum,**

**Jesum Christum,**

**Filium Dei unigenitum,**

**et ex Patre natum ante**  
**omnia sæcula.**

**Deum de Deo, lumen de lumine,**

**Deum verum de Deo vero,**

**genitum non factum,**  
**consubstantialem Patri,**  
**per quem omnia facta sunt.**

*Je crois en un seul Dieu,*  
*le Père tout-puissant,*  
*créateur du ciel et de la terre,*  
*de l'univers visible et invisible.*  
*Je crois en un seul Seigneur,*  
*Jésus Christ,*  
*le Fils unique de Dieu,*  
*né du Père avant tous les siècles :*  
*il est Dieu, né de Dieu, lumière,*  
*née de la lumière,*  
*vrai Dieu, né du vrai Dieu*  
*engendré, non pas créé,*  
*consubstantiel au Père;*  
*et par lui tout a été fait.*

## ORDINATION ÉPISCOPALE

**Qui propter nos homines,  
et propter nostram salutem,  
descendit de cælis.**

Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine,  
et homo factus est.

**Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio  
Pilato, passus,**

**et sepultus est,**

et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas,

**et ascendit in cælum,  
sedet ad dexteram Patris.**

Et iterum venturus est  
cum gloria judicare vivos  
et mortuos;

cujus regni non erit finis.

**Et in Spiritum Sanctum, Dominum,  
et vivificantem:**

**qui ex Patre Filioque procedit;**

qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur :  
qui locutus est per Prophetas.

**Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.**

Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.

**Et expecto resurrectionem  
mortuorum,**

et vitam venturi sæculi.

**Amen.**

*Pour nous les hommes,  
et pour notre salut,  
il descendit du ciel;  
par l'Esprit Saint, il a pris chair  
de la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.*

*Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,  
il souffrit sa passion*

*et fut mis au tombeau.*

*Il ressuscita le troisième jour,  
conformément aux Écritures,*

*et il monta au ciel;  
il est assis à la droite du Père.*

*Il reviendra dans la gloire,  
pour juger les vivants*

*et les morts;*

*et son règne n'aura pas de fin.*

*Je crois en l'Esprit Saint,  
qui est Seigneur et qui donne la vie;*

*il procède du Père et du Fils;  
avec le Père et le Fils,*

*il reçoit même adoration et même gloire;  
il a parlé par les prophètes.*

*Je crois en l'Église, une, sainte,  
catholique et apostolique.*

*Je reconnais un seul baptême  
pour le pardon des péchés.*

*J'attends la résurrection  
des morts,*

*et la vie du monde à venir.*

*Amen.*

## LITURGIE EUCHARISTIQUE

### *Offertoire*

*Pièce de musique par les tambourinaires.*

### *Procession des offrandes*

*Des représentants du diocèse d'Aix et Arles apportent des offrandes  
de leur terroir.*



## *Prière sur les offrandes*

*Mgr Christian Delarbre :*

Pour que nous soyons plus aptes à te servir, nous t'offrons, Seigneur, le sacrifice de louange, et nous te prions : la charge que tu nous as confiée sans mérite de notre part, mène-la, dans ta bonté, à son accomplissement. Par le Christ, notre Seigneur.

## *Préface*

### *Sanctus*

*Missa pro Europa ; T. : Missel romain ; M. : J. Berthier ; Éd. Scout Europressel*

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus, sanctus, sanctus Deus Sabaoth.

**Sanctus, sanctus, sanctus Dominus, sanctus, sanctus Deus Sabaoth.**

Pleni sunt cæli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis, hosanna in excelsis.

**Hosanna in excelsis, hosanna in excelsis.**

Benedictus qui venit in nomine Domini.

**Hosanna in excelsis, hosanna in excelsis.**

## *Prière eucharistique 1*

### *Anamnèse*

*Anamnèse irlandaise ; T. & M. : domaine public*

*Mgr Christian Delarbre :*

Proclamons le mystère de la foi. — **Gloire à toi, qui étais mort !**

**Gloire à toi, Jésus ! Gloire à toi, qui es vivant ! Gloire à toi ! Gloire à toi,**

**ressuscité ! Viens revivre en nous, aujourd'hui, et jusqu'au jour dernier !**

### *Doxologie*

*Tous les concélébrants :*

Par lui, avec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles.

— **Amen.**

## **COMMUNION**

### *Notre Père (chanté)*

*AL82-bis ; T. : AELF ; M. : N. Rimski-Korsakov ; Éd. du Seuil*

**Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.**

**Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.**

**Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.**

**Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du Mal.**

## Échange de la paix

### Agneau de Dieu

*Missa pro Europa; T. : Missel romain; M. : J. Berthier; Éd. Scout Europresse*

**Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis. (bis)**

**Agnus Dei qui tollis peccata mundi, da nobis pacem.**

## Communion

### Chant de communion

*T. & M. : A. Dumont; Éd. de l'Emmanuel*

**℟ Venez, approchons-nous de la table du Christ,  
il nous livre son corps et son sang,  
il se fait nourriture, pain de vie éternelle,  
nous fait boire à la coupe des noces de l'Agneau.**

- ① La sagesse de Dieu a préparé son vin,  
elle a dressé la table, elle invite les saints :  
venez boire à la coupe, venez manger le pain,  
soyez la joie de Dieu, accourez au festin. **℟**
- ② Par le pain et le vin reçus en communion,  
voici le sacrifice qui nous rend à la vie.  
Le sang de l'Alliance jaillit du cœur de Dieu,  
quand le Verbe fait chair s'offre à nous sur la Croix. **℟**
- ③ Dieu est notre berger, nous ne manquons de rien,  
sur des prés d'herbe fraîche, il nous fait reposer.  
il restaure notre âme, il nous garde du mal,  
quand il dresse pour nous la table du Salut. **℟**
- ④ Au cours des premiers temps,  
lorsque le juste Abel offrit le sacrifice, signe du don parfait,  
par la main de son frère, son sang fut répandu ;  
comme un cri d'innocent préfigurant Jésus. **℟**
- ⑤ Lorsque Melchisédech accueillit Abraham,  
lui le roi et grand prêtre adorant le Très-Haut,  
annonça l'Alliance par le pain et le vin ;  
il bénit Abraham et fut signe du Christ. **℟**

- ⑥ Dieu entendit la voix de son peuple en douleur,  
il envoya Moïse libérer ses enfants.  
Ils mangèrent la Pâque, le bâton à la main,  
et la manne au désert comme un pain quotidien. **R**
- ⑦ Restant le seul témoin au cœur brûlant pour Dieu,  
Élie fut le prophète de feu et de douceur.  
C'est grâce au pain des anges qu'il put gravir l'Horeb  
et découvrir son Dieu dans un souffle d'amour. **R**
- ⑧ Réjouis-toi Sion! Chante Jérusalem!  
Reçois le sacrifice qui te donne la paix!  
Dieu te comble de grâce, il vient te visiter  
afin de rassembler tes enfants dispersés. **R**
- ⑨ Rayonne et resplendis, Église du Seigneur,  
car il est ta lumière, Dieu l'a ressuscité!  
Que tout genou fléchisse au nom de Jésus Christ!  
Il nous rend à la vie par son Eucharistie. **R**

*Chant après la communion*

*T. & M.: É. de Liège*

- ① Trinité une et sans limites, ta puissance crée et régit tous les temps,  
elle préexiste à tous les siècles.
- ② Bienheureuse par toi seule, tu suffis à ta joie parfaite;  
pure, simple, omnisciente, tu contiens le ciel et la terre.
- ③ Ô Père, source de toute grâce, Fils, lumière de la gloire du Père,  
avec le Saint-Esprit, charité sans borne.
- ④ Origine suprême, secours qui nous vient des trois personnes,  
tu as créé toutes choses et leur as donné une parfaite beauté.
- ⑤ Fais de tes enfants, dotés des biens de la filiation adoptive,  
des temples éclatants qui te plaisent.
- ⑥ Ô lumière de vie, donne-nous la grâce de nous joindre  
au chœur des anges autour de ton trône,  
afin que par l'action de grâce de nos voix,  
nous te louions éternellement. Amen.

## ORDINATION ÉPISCOPALE

### *Motet*

O interminata caritas, sur un prélude de L.-E. Gebhardi,  
devise choisie par Mgr Christian Delarbre.

### *Prière après la communion*

Mgr Christian Delarbre:

Que ta miséricorde agisse en nous, Seigneur, nous t'en prions et qu'elle nous guérisse entièrement; par ta bonté, transforme-nous et rends-nous si fervents que nous puissions te plaire en toute chose. Par le Christ, notre Seigneur. — **Amen.**

## CONCLUSION DE LA CÉLÉBRATION

### *Bénédition solennelle*

Mgr Christian Delarbre, accompagné de deux évêques, se rend à travers la cathédrale et à l'extérieur pour donner à tous sa bénédiction, au chant du Te Deum:

### *Chant d'action de grâce*

T.: grégorien; M.: domaine public

Te Deum laudamus.

Te Dominum confitemur.

**Te æternum patrem omnis terra veneratur.**

Tibi omnes angeli, tibi cæli et universæ potestates.

**Tibi cherubin et seraphin incessabili voce proclamant:**

« Sanctus, **sanctus**, sanctus Dominus Deus Sabaoth.

**Pleni sunt cæli et terra maiestatis gloriæ tuæ. »**

Te gloriosus Apostolorum chorus,

**te prophetarum laudabilis numerus:**

te martyrum candidatus laudat exercitus.

**Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,**

patrem immensæ maiestatis,

**venerandum tuum verum et unicum Filium,**

sanctum quoque Paraclitum Spiritum.

**Tu rex gloriæ, Christe.**

Tu Patris sempiternus es Filius.

**Tu, ad liberandum suscepturus hominem,**

**non horruisti Virginis uterum.**

Tu, devicto mortis aculeo,

aperuisti credentibus regna cælorum.

**Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Dei Patris.**

Iudex crederis esse venturus.

***Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni,  
quos pretioso sanguine redemisti.***

Æterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.

***Salvum fac populum tuum, Domine,  
et benedic hereditati tuæ,***

et rege eos, et extolle illos usque in æternum.

***Per singulos dies benedicimus te;***

et laudamus nomen tuum in sæculum,  
et in sæculum sæculi.

***Dignare Domine die isto sine peccato nos custodire.***

Miserere nostri Domine, miserere nostri.

***Fiat misericordia tua, Domine, super nos,  
quemadmodum speravimus in te.***

In te, Domine, speravi:

***non confundar in æternum.***

### *Mot du nouvel évêque*

#### *Chant à la Vierge*

*T.: grégorien; M.: domaine public*

***Salve Regina Mater misericordiæ,  
vita dulcedo et spes nostra salve.***

***Ad te clamamus, exsules filii Hevæ.***

***Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.***

***Eia ergo, advocata nostra,***

***illos tuos misericordes oculos ad nos converte.***

***Et Jesum, benedictum fructus ventris tui,  
nobis post exilium ostende.***

***O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.***

#### *Prière de bénédiction*

*Mgr Christian Delarbre:*

Seigneur Dieu, tu veilles sur tes peuples avec bonté, et tu les gouvernes avec amour; accorde l'Esprit de sagesse à ceux qui ont reçu de toi la charge de conduire l'Église: que les progrès du troupeau fidèle fassent la joie éternelle de ses pasteurs — **Amen.**

Toi qui diriges nos vies par ta grande puissance et mesures le nombre de nos jours, regarde avec bonté notre humble service, et répands sur notre temps ta paix en plénitude. — **Amen.**

## ORDINATION ÉPISCOPALE

Veille avec bonté sur les biens que tu m'as accordés par ta grâce; toi qui m'as élevé à la charge d'évêque, donne-moi de remplir ma mission comme tu le désires; suscite un même amour au cœur du peuple et de son guide, pour que le troupeau ne manque jamais d'obéir à son pasteur, ni le pasteur, de se dévouer à son troupeau. — **Amen.**

Et vous tous ici présents, que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, et le Fils ✚, et le Saint-Esprit. — **Amen.**

### *Envoi*

*Le diacre:*

Allez dans la paix du Christ. — **Nous rendons grâce à Dieu.**

### *Chant de sortie*

*T. : M. Frizet; M. : D. Granier*

✚ **Prouvençau e catouli, nosto fe, nosto fe n'a pas fali.**

**Canten touti trefouli: Prouvençau e Catouli.**

*Provençaux et catholiques, notre foi, notre foi n'a pas failli.*

*Chantons, tous joyeux, Provençaux et catholiques.*

① La Prouvenço te suplico dins soun viei e dous parla.

La Prouvenço es catoulico: Nosto Damo, escouto la. ✚

*La Provence te supplie, dans son vieux et doux parler.*

*La Provence est catholique: Notre Dame, écoute-la.*

② Li felen coume li reire te saran toujours fideu;

creïren tout ço qu'es de creire, e vieuren coume se deu. ✚

*Les petits enfants comme les aïeux te seront toujours fidèles;*

*nous croïrons tout ce qu'il faut croire et vivrons comme il se doit.*

③ Sousto adounc, o Cieutadello, toutei lei generacioun;

piei acampo, o Reino bello, tout toun pople dins Sioun. ✚

*Abrite donc, ô citadelle, toutes les générations;*

*puis réunis, ô belle Reine, tout ton peuple dans Sion.*

### **DEUX TEMPS FORTS DIOCÉSAINS À NOTER DANS VOS AGENDAS**

**Dimanche 9 octobre:** 11 heures, messe en l'église Saint-Trophime d'Arles pour la prise de possession de Mgr Christian Delarbre de son siège d'Arles.

**Dimanche 16 octobre:** 10 heures, messe en l'église Notre-Dame-de-la-Mer des Saintes-Maries-de-la-Mer; Mgr Christian Delarbre vous invite à participer au pèlerinage des Provençaux.

# # je prie quand je veux



Flasher-moi



 Prions en Église

L'APPLI QUI DONNE ENVIE DE PRIER.

« O interminata caritas. »

Devise épiscopale de Mgr Christian Delarbre



 **Prions en Église**  
www.prionseneglise.fr



VIVEZ OU REVIVEZ TOUTES LES ORDINATIONS SUR LE SITE [WWW.ORDINATIONS.FR](http://WWW.ORDINATIONS.FR)

**Ce livret est offert par le fonds de solidarité de Prions en Église** – 18, rue Barbès – 92128 Montrouge Cedex. Tél. : 0174 3160 60 • **Accompagnement éditorial et réalisation** : É. Droniou. Bayard Service Centre-Alpes Grand-Sud Méditerranée – Allée du lac de Garde – Savoie Technolac – 73370 Le Bourget-du-Lac. E-mail : [ordinations@bayard-service.com](mailto:ordinations@bayard-service.com) • **Photo de couverture** : croix de Provence au sommet de la montagne Sainte-Victoire © Georges Flayols • **Textes liturgiques** : © AELF • **Chants** : © Éditeurs • **Impression** : Imprimerie du Pont-de-Claix – Claix (38). Achevé d'imprimer en septembre 2022. Dépôt légal : septembre 2022. N° ISBN : 979-10-296-1401-9.